

**Міністерство освіти і науки України  
Полтавська державна аграрна академія  
Факультет обліку та фінансів**

**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАКЕТ ПРОГРАМИ  
СПЕЦІАЛЬНОСТІ**

**Європейська кредитно-трансферна система (ЄКТС)**

Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський) рівень

Ступінь вищої освіти Бакалавр

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська

Затверджено науково-методичною  
радою спеціальності «Філологія»  
(протокол №1 від 28 серпня 2020 р.)

## 1. Інформація про програму

### Загальний опис:

- 1.1. **Кваліфікація, що присвоюється.** Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
- 1.2. **Тривалість програми.** 4 роки.
- 1.3. **Кількість кредитів ЄКТС.** 240 кредитів ЄКТС.
- 1.4. **Рівень вищої освіти.** Перший (бакалаврський рівень).
- 1.5. **Галузь знань.** 03 Гуманітарні науки.
- 1.6. **Профіль програми.** Освітньо-професійна програма.
- 1.7. **Результати навчання.**

Перелік компетентностей, яких набувають здобувачі вищої освіти:

1. *Інтегральна компетентність* - Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. *Загальні компетентності:*

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій; використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

ЗК 4. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 5. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 6. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 8. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 9. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 13. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

### 3. Фахові компетентності:

1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.
6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
12. Здатність до організації ділової комунікації.
13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти сформульований у термінах результатів навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов, що вивчаються, історію світової літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

## 1.8. Структурна діаграма програми з кредитами.

Шифр	Назва навчальних дисциплін та складових навчального процесу	Загальний обсяг, год.	Кількість кредитів ЄКТС
<i>1 курс</i>			
ОК 1	Вступ до мовознавства	90	3
ОК 3	Інформаційні системи та технології	90	3
ОК 5	Історія та культура України	120	4
ОК 6	Правознавство	90	3
ОК 7	Сучасна українська літературна мова	120	4
ОК 9	Університетська освіта	90	3
ОК 10	Фізичне виховання	60	2
ОК 11	Філософія	90	3
ОК 13	Вступ до германського мовознавства	90	3
ОК 16	Латинська мова	90	3
ОК 21	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	270	9
ОК 22	Практичний курс першої іноземної мови (англійська)	375	12,5
ОК 25	Навчальна практика з перекладу	225	7,5
	<i>Всього за рік</i>	<i>1800</i>	<i>60</i>
<i>2 курс</i>			
ОК 2	Загальна теорія перекладу	105	3,5
ОК 10	Фізичне виховання	60	2
ОК 12	Безпека життєдіяльності та основи охорони праці	90	3
ОК 21	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	270	9
ОК 22	Практичний курс першої іноземної мови (англійська)	345	11,5
ОК 25	Навчальна практика з перекладу	270	9
	<i>Всього за рік</i>	<i>1140</i>	<i>38</i>
<i>3 курс</i>			
ОК 4	Історія світової літератури	120	4
ОК 14	Курсова робота «Лексикологія англійської мови»	90	3
ОК 17	Лексикологія англійської мови	120	4
ОК 21	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	255	8,5
ОК 22	Практичний курс першої іноземної мови (англійська)	285	9,5
ОК 26	Практика з письмового перекладу	270	9
	<i>Всього за рік</i>	<i>1140</i>	<i>38</i>

<i>4 курс</i>			
ОК 8	Українська мова для перекладачів (редагування перекладу)	105	3,5
ОК 15	Курсова робота «Переклад спеціальних текстів: аграрних, економічних, юридичних, науково-технічних, суспільно-політичних, дипломатичних (англійською і німецькою мовами)»	90	3
ОК 18	Переклад спеціальних текстів: аграрних, економічних, юридичних, науково-технічних, суспільно-політичних, дипломатичних (англійською і німецькою мовами)	150	5
ОК 19	Практика письмового та усного перекладу другої іноземної мови (німецька)	90	3
ОК 20	Практика письмового та усного перекладу першої іноземної мови (англійська)	90	3
ОК 21	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	135	4,5
ОК 22	Практичний курс першої іноземної мови (англійська)	210	7
ОК 23	Стилістика англійської мови	90	3
ОК 24	Усний послідовний двосторонній переклад англійською мовою	90	3
ОК 27	Практика з усного перекладу	180	6
ОК 28	Атестаційний екзамен	90	3
	<i>Всього за рік</i>	<i>1320</i>	<i>44</i>
	<i>Всього за програмою спеціальності</i>	<i>5400</i>	<i>180</i>

**1.9. Форма навчання.** Денна.

**1.10. Гарант програми.** Тагільцева Я. М., кандидат філологічних наук, доцент.

## **2. Інформація окремих освітніх компонентів (навчальних дисциплін).**

### **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 1.

**2.2. Назва.** Вступ до мовознавства.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Дедушно А. В.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Мовознавство як наука. «Вступ до мовознавства» як навчальна дисципліна. Природа, функції і будова мови. Теорії походження мови. Взаємодія мов і закономірності їхнього розвитку. Класифікації мов світу. Фонетика. Взаємодія звуків у процесі мовлення. Історія і сучасність письма. Лексикологія. Розділи граматики.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Вступ до мовознавства : підручник / О. І. Голубовська, С. М. Лучканин, В. Ф. Чемес та ін.; за ред. О. І. Голубовської. Київ: ВЦ «Академія», 2016. 320 с.

2. Карпенко Ю.О. Вступ до мовознавства: підручник. Київ: Академія, 2006. 336 с.

3. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства: підручник. 3-тє вид., стер. Київ: ВЦ «Академія», 2014. 302 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; виконання навчальних завдань; підготовка і виступ з науковою доповіддю; виконання індивідуальних та домашніх завдань;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 2.**

**2.2. Назва.** Загальна теорія перекладу.

**3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 2 курс.

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3,5.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Тагільцева Я. М.

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Переклад: проблема дефініції та типологія. Оцінка якості перекладу. Фонетичний аспект перекладу. Граматичний аспект перекладу. Лексичний аспект перекладу. Проблема лакун і реалій в перекладознавстві. Прагматичний аспект перекладу. Труднощі перекладу.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова Книга, 2017. 448 с.

2. Литвин І. М. Перекладознавство. Науковий посібник. Черкаси: Видавництво Ю. А. Чабаненко, 2013. 288 с.

3. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода. М.: Валент, 2007. 244 с.

4. Baker M. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London and New York: Routledge, 2001. 654 p.

5. Munday J. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. New York: Routledge, 2008. 229 p.

6. Pym A. Exploring Translation Theories. Abingdon: Routledge, 2010. 186 p.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – виконання вправ на практичних заняттях; розв'язування тестів; захист презентації;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 3.**

### **2.2. Назва. Інформаційні системи та технології.**

### **2.3. Тип. Обов'язкова.**

### **2.4. Цикл. Загальної підготовки.**

### **2.5. Рік навчання. 1 курс.**

### **2.6. Семестр. II.**

### **2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 3.**

### **2.8. П.І.Б лектора/лекторів. Протас Н. М.**

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Теоретичні основи інформаційних відносин у суспільстві. Інформаційні технології як інструмент обробки інформації в процесі професійної діяльності.



Документування професійної діяльності та система організаційно-розпорядчої документації. Технології обробки текстової інформації. Технології обробки документів засобами електронного офісу. Організація роботи та основні методи застосування пакетів прикладних програм загального призначення. Технології табличної обробки структурованих даних. Бази даних. Програмні засоби роботи з базами даних. Сутність інформаційних систем. Використання автоматизованих інформаційних систем у професійній діяльності. Мережні технології в забезпеченні комунікаційних зв'язків. Інформаційні ресурси локальної та глобальної комп'ютерної мережі Інтернет. Інформаційна безпека. Апаратні та програмні засоби захисту інформації. Правове регулювання інформаційної сфери.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Білик В. М., Костирко В. С. Інформаційні технології та системи: навч. посібник. Київ : ЦУЛ, 2006. 232 с.
2. Грицунов О. В. Інформаційні системи та технології: навч. посіб. Харків : ХНАМГ, 2010. 222 с. URL: [https://eprints.kname.edu.ua/20889/1/Gritsunov\\_2.pdf](https://eprints.kname.edu.ua/20889/1/Gritsunov_2.pdf) (дата звернення 01.09.2020).
3. Долинський Є. В., Скиба К. М. Інформаційні технології у професійній діяльності перекладача: навчальний посібник з інформаційних технологій для студентів першого (бакалаврського) рівня, а також другого (магістерського) рівня вищої освіти, галузі знань «Гуманітарні науки», спеціальності «Філологія», «Переклад». Хмельницький : ХНУ, 2016. 75 с.
4. Інформаційні технології в перекладі: навч. посіб. / за заг. ред. Т. І. Коваль. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2010. 261 с.
5. Козловський А. В., Паночишин Ю. М., Погріщук Б. В. Комп'ютерна техніка та інформаційні технології: навч. посіб. Київ : Знання, 2012. 463 с.
6. Тарасенко Р. О., Гаріна С. М., Рабоча Т. П. Інформаційні технології: навч. посіб. Київ : Вид.-во «Алефа», 2009. 312 с.

### **2.12. Методи контролю:**

- поточний контроль – контроль ведення конспекту; контроль виконання завдань лабораторних робіт; оцінювання оформлення та захисту звітів із лабораторних робіт; контроль виконання завдань із самостійної роботи; виконання тестів на ПК;
- підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 4.**

### **2.2. Назва. Історія світової літератури.**

### **2.3. Тип. Обов'язкова.**

### **2.4. Цикл. Загальної підготовки.**

### **2.5. Рік навчання. 3 курс.**

### **2.6. Семестр. I.**

### **2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 4.**

### **2.8. П.І.Б лектора/ лекторів. Дедушно А. В.**

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов, що вивчаються, історію світової літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Література Стародавнього Сходу. Антична література; Історія літератури доби Середньовіччя та доби Відродження; Історія літератури XVIII століття; Історія літератури XIX століття; Література XX століття. Модернізм. Постмодернізм; Сучасний літературний процес.

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Давиденко Г. Й., Величко М. О. Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII століття. 2-ге видання. Київ: ЦУЛ, 296 с.

2. Давиденко Г. Й., Стрельчук Г. М., Гричаник Н. І. Історія зарубіжної літератури XX століття. Київ: ЦУЛ, 2019. 488 с.

3. Давиденко Г. Й., Чайка О. М. Історія зарубіжної літератури. XIX – початок XX століття. 2-ге вид. Київ: ЦУЛ, 2019. 400 с.

4. Луков В. А. История литературы: зарубежная литература от истоков до наших дней: учебное пособие для студ. высших учебных заведений. Москва: Издательский центр «Академия», 2003. 512 с.

5. Чайка О., Давиденко Г., Кушнерова М. Історія новітньої зарубіжної літератури. Київ: ЦУЛ, 2017. 274 с.

6. Шаповалова М. С., Рубанова Г. Л., Моторний В. А. Історія зарубіжної літератури. Середні віки та відродження. 3-є вид., перероб. і допов. Київ: Знання, 2011. 312 с.

## **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; виконання навчальних завдань; підготовка і виступ з науковою доповіддю; виконання індивідуальних та домашніх завдань;

– підсумковий контроль – екзамен.

## **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 5.

**2.2. Назва.** Історія та культура України.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** II.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 4.

## **2.8. П.І.Б лектора.** Помаз Ю.В.

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 03. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Вступ до курсу. Стародавня історія України. Київська Русь і Галицько-Волинська держава. Історико-культурний розвиток українських земель у литовсько-польську добу (друга пол. XIV – перша пол. XVII ст.). Історія та культура Гетьманщини. Бароко. Україна в складі Російської та Австро-Угорської імперій у XIX ст. Національно-культурне відродження України. Україна на початку XX ст. (1901–1921 рр.). Модерн. Україна в умовах тоталітарного режиму (1921–1991 рр.). Андеграунд. Україна в роки незалежності. Постмодернізм.

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Алексєєв Ю.М., Вертегел А. Г., Даниленко В. М. Історія України: навч. посібник для абітурієнтів та студентів неісторичних спеціальностей вищих закладів освіти. Київ: Каравела, 2004. 256 с.

2. Багацький В. В., Кормич Л. І. Історія України. Київ: Алерта, 2004. 407 с.

3. Європейська та українська культура в нарисах / За ред. Цехмістро І.З. Київ: ЦУЛ, 2003. 320 с.

4. Кордон М. В. Українська та зарубіжна культура. Київ: ЦУЛ, 2002. 507 с.

5. Савченко Н. М., Подольський М. К. Історія України: модульний курс: навч. посібник для студ. вузів. Київ: Інкос, 2006. 544 с.

6. Шаравара Т. О. Історія української культури. Полтава, 2015. 180 с.

## **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – усне опитування, тестування, написання рефератів;

– підсумковий контроль – екзамен.

## **2.13. Мова викладання.** Державна.

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 6.

**2.2. Назва.** Правознавство.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора / лекторів.** Осташова В. О.

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Основи теорії права і держави. Конституційне право України. Адміністративне право. Цивільне право. Трудове право. Аграрне, земельне та екологічне право. Кримінальне право. Судові та правоохоронні органи України. Розгляд цивільних, адміністративних, кримінальних справ.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Логвинова М., Кафарський В. Основи правознавства / за ред. В. П. Нагребельного. Київ: ЦУЛ, 2005. 568 с.

2. Основи правознавства: навч. посіб. / Негодченко О. В. та ін. Київ: ЦУЛ, 2005. 416 с.

3. Основи правознавства України: навч. посіб. для підгот. бакалаврів у ВНЗ II-IV рівнів акредитації М-ва аграр. політики України / Каркач П. М., Головка В. О., Барановський Д. І. та ін. Харків: Еспада, 2008. 338 с.

4. Правознавство: навч. посіб. для вузів / За ред. відп. ред. О. В. Дзера.; перше вид. за ред. В. В. Копейчикова. 11-те вид., перероб. і доп. Київ: Юрінком Інтер, 2017. 632 с.

5. Правознавство: підручник / Берлач А. І. та ін.; за ред. В. В. Копейчиков, А. М. Колодій. Київ: Юрінком Інтер, 2008. 792 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – розв'язування тестів; вирішення ситуацій та виконання вправ на практичних заняттях; виконання завдань самостійної роботи; написання есе за темами навчальної дисципліни; підготовка доповіді на конференцію;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 7.

**2.2. Назва.** Сучасна українська літературна мова.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** II.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 4.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Дедушно А. В.

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Фонетика. Орфоепія. Фонологія; Письмо. Графіка. Орфографія; Лексикологія. Фразеологія; Лексикографія; Словотвір; Морфологія; Синтаксис.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Бойко В. М., Давиденко Л. Б. Граматика української мови: Морфеміка. Словотвір. Морфологія: навч. посіб. Київ : Академвидав, 2014. 248 с.

2. Пономарів О. Д. Українське слово для всіх і для кожного. Вид. 2-ге. Київ: Либідь, 2017. 360 с.

3. Сучасна українська літературна мова: Вправи. Завдання. За творами Т. Г. Шевченка: навч. посіб. / За ред. Г. М. Вокальчук, В. М. Мойсієнка. Київ: ВЦ «Академія», 2016. 224 с.

4. Сучасна українська мова: Підручник / За ред. О. Д. Пономарева. 4-те вид. Київ: Либідь, 2008. 488 с.

5. Шевчук С. В., Кабиш О. О., Клименко І. В. Сучасна українська літературна мова: Навчальний посібник. Київ: Алерта, 2017. 544 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; виконання навчальних завдань; виконання індивідуальних та домашніх завдань;

– підсумковий контроль – залік.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 8.**

**2.2. Назва.** Українська мова для перекладачів (редагування перекладу).

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 4 курс.

**2.6. Семестр.** II.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3,5.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Сизоненко Н. М.

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Редагування як одна зі складових професії перекладача. Помилки. Класифікація помилок. Логічна та фактологічна основи редагування. Одиниця перекладу. Проблема оцінювання якості перекладу. Лінгвістичні засади відтворення та редагування іншомовних текстів. Стилiстичні основи редагування перекладів. Робота редактора над лексикою перекладного тексту. Типові помилки в мовностилістичному використанні морфологічних засобів.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Завгородня Л. В. Основи літературного редагування та коректури: навч. посіб. Черкаси: Брама – Україна, 2010. 164 с.

2. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи: [навч. посібник]. Львів: ВФ Афіша, 2006. 416 с.

3. Різун В. В. Літературне редагування: [підручник]. Київ.: Либідь, 1998. 240 с.

4. Сізова К. Л., Алексєнко Н. М., Бутко Л. В. Практикум з редагування: навч. посіб. Київ: Наша культура і наука, 2007. 112 с.

5. Тимошик М. С Книга для автора, редактора, видавця: практичний посібник. Київ, 2005. 311 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – експрес-опитування; виконання навчальних завдань; виконання завдань самостійної роботи;

– підсумковий контроль – залік.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 9.

**2.2. Назва.** Університетська освіта.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Песцова-Світалка О.С.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Університетська освіта в контексті Болонського процесу. Фундаменталізація та індивідуалізація підготовки фахівців з вищою освітою. Організація освітнього процесу в закладах вищої освіти. Інституції в системі

вищої освіти. Студентське самоврядування у вищій школі. Організація самостійної роботи у закладах вищої освіти. Науково-дослідна робота як складова освітнього процесу. Фахова підготовка у закладах вищої освіти.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Вища освіта в Україні: навч. посіб. / Кремень В. Г., Ніколаєнко С. М., Степко М. Ф. та ін.; за ред. В. Г. Кременя, С. М. Ніколаєнка. Київ: Знання, 2005. 327 с.

2. Дорогань-Писаренко Л., Безкровний О., Лега О., Песцова-Світалка О. Університетська освіта: навч. посіб. Полтава: ПДАА, 2020. 142 с.

3. Закон України «Про вищу освіту» № 1556-VII в редакції від 16.01.2020 р. URL : <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> (дата звернення 15.06.2020).

4. Положення про організацію освітнього процесу в Полтавській державній аграрній академії: Наказ ректора № 39 від 18 березня 2020 р. URL: [https://www.pdaa.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproosvitniyproces\\_15042020\\_1.pdf](https://www.pdaa.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproosvitniyproces_15042020_1.pdf) (дата звернення 13.05.2020).

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; написання рефератів; розв'язування тестів; виконання домашніх завдань та завдань самостійної роботи;

– підсумковий контроль – залік.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 10.**

### **2.2. Назва. Фізичне виховання.**

### **2.3. Тип. Обов'язкова.**

### **2.4. Цикл. Загальної підготовки.**

### **2.5. Рік навчання. 1, 2.**

### **2.6. Семестр. I, II, III, IV.**

### **2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 4.**

### **2.8. П.І.Б. лектора/ лекторів. Явтушенко М. М.**

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Фізична культура і система фізичного виховання у вищому навчальному закладі. Оздоровче і прикладне значення занять фізичною культурою і спортом. Легка атлетика. Навчання техніки легкоатлетичних елементів. Розвиток швидкості. Розвиток спритності. Розвиток витривалості. Гімнастика. Навчання технічних елементів гімнастики. Вдосконалення гімнастичних комбінацій. Волейбол. Навчання технічних елементів волейболу. Вдосконалення техніки волейболу. Баскетбол. Навчання технічних елементів баскетболу. Вдосконалення техніки баскетболу. Основи розвитку та вдосконалення фізичних якостей. Основи раціонального харчування при різноманітних видах і умовах праці та особливостях життєдіяльності

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Амосов Н. М., Мурахов І. В. Сердце и физические упражнения. Київ: Здоровья, 1985. 80с.

2. Баранов В. М. В мире оздоровительной физкультуры. Київ: Здоровья, 1987. 134 с.

3. Белов Р. А., Сермеев Б. В., Третьяков Н. А. Самостоятельные занятия студентов физической культурой: Учебное пособие. – Київ: Вища школа, 1988. 208с.

4. Булич Е. Г., Мурахов І. В. Валеологія. Теоретичні основи валеології: навчальний посібник. – Київ: ІЗМН, 1997. 114 с.

5. Віровський Л. П. Атлетична гімнастика: навчальний посібник. Київ: ІСДО, 1994. 100 с.

## **2.12. Методи контролю.**

- поточний контроль – виконання нормативів на практичних заняттях; виконання комплексів ВГ та РГГ; написання рефератів за темами навчальної дисципліни; участь у спортивних заходах;

- підсумковий контроль – залік.

## **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 11.

**2.2. Назва.** Філософія.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Загальної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1.

**2.6. Семестр.** 1.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б. лектора/лекторів.** Шейко С.В.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Філософія як специфічний тип знань. Стародавня філософія. Філософія Середньовіччя та Відродження. Філософія Нового часу та Просвітництва. Німецька класична філософія. Сучасна світова філософія. Українська філософія. Онтологія: проблема буття. Свідомість. Філософія пізнання. Логіка методологія наукового пізнання. Філософська антропологія. Соціальна філософія. Філософія науки і культури, стратегія майбутнього.



## **2.11. Рекомендована література.**

1. Варвянський С.М. Методичний посібник для самостійного вивчення дисципліни за кредитно-модульною системою (Філософія, логіка, релігієзнавство) /за ред. Варвянський С.М., Шейко С.В. Полтава, 2007. 107 с.

2. Киричок О.Б. Філософія: підручник. Полтава: РВВ ПДАА, 2010. 325 с.

3. Пазенюк В.С. Філософія: навч. посібник. Київ: Академвидав, 2008. 280 с.

4. Подольська, Є.А. Кредитно-модульний курс з філософії: філософія, логіка, етика, естетика, релігієзнавство: навч. посібник. Київ: Центр навчальної літератури, Інкос, 2006. 624 с.

5. Петрушенко В.Л. Філософія: навч. посібник. Львів: Новий світ – 2000, 2012. – 647 с.

## **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; усне опитування; написання рефератів-презентацій; тестування; контроль виконання завдань з самостійної роботи;

– підсумковий контроль – залік.

## **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 12.

**2.2. Назва.** Безпека життєдіяльності та основи охорони праці.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 2 курс.

**2.6. Семестр.** 4.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.П. лектора.** Опара Н. М.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Категорійно-понятійний апарат з безпеки життєдіяльності, таксономія небезпек. Ризик, як кількісна оцінка небезпек. Природні загрози, характер їхніх проявів та дії на людей, тварин, рослин, об'єкти економіки. Техногенні небезпеки та їхні наслідки. Типологія аварій на потенційно-небезпечних об'єктах. Соціально-політичні небезпеки, їхні види та особливості. Соціальні та психологічні чинники ризику. Поведінкові реакції населення у НС. Застосування ризик-орієнтованого підходу для побудови імовірнісних структурно-логічних моделей виникнення та розвитку НС. Менеджмент безпеки, правове забезпечення та організаційно-функціональна структура захисту населення та АТО у НС. Загальні питання охорони праці. Правові та

організаційні основи охорони праці. Державне управління охороною праці, державний нагляд і громадський контроль за охороною праці. Організація охорони праці на підприємстві. Навчання з питань охорони праці. Профілактика травматизму та професійних захворювань. Основи фізіології та гігієни праці. Основи виробничої безпеки. Основи пожежної профілактики на виробничих об'єктах.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Москальова В.М. Основи охорони праці: підручник. Київ: Професіонал, 2005. 672 с.

2. Катренко Л.А., Кіт Ю.В., Пістун І.П. Охорона праці: навч. посіб. Суми: Університетська книга, 2004. 205 с.

3. Жидецький В.Ц. Основи охорони праці: навч. посіб. Львів: Укр. академія друкарства, 2006. 324 с.

4. Піскунова Л.Е., Прилипко В.А., Зубок Т.О. Безпека життєдіяльності: підручник. Херсон : ОЛДІ-ПЛЮС, 2013. 456 с.

5. Желібо Є.П., Заверуха Н.М., Зацарний В.В. Безпека життєдіяльності: навч. посіб. Львів : Новий Світ - 2001. 320 с.

6. Левченко О.Г., Полукаров О.І., Зацарний В.В., Полукаров Ю.О., Землянська О.В. Охорона праці та цивільний захист: підручник. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 472 с.

### **2.12. Методи контролю.**

- поточний контроль – ведення конспекту, усне опитування, виконання практичних завдань контроль виконання завдань з самостійної роботи;

- підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 13.

**2.2. Назва.** Вступ до германського мовознавства.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1 курс.

**2.6. Семестр.** II.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Дедушно А. В.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Германське мовознавство і предмет його вивчення. Порівняльно-історичний метод та мовні процеси; Індоевропейська сім'я мов. Загальна характеристика; Германська група мов. Загальна характеристика; Германська писемність. Історичні пам'ятки. Руни. Готська мова; Сучасні германські мови; Німецька мова. Загальна характеристика; Англійська мова. Загальна характеристика; Скандинавські мови. Загальна характеристика.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Арсеньева М. Г. Введение в германскую филологию. Москва: Высшая школа, 1998. 320 с.

2. Жлуктенко Ю. О., Яворська Т. А. Вступ до германського мовознавства. Київ: Вища школа, 1986. 230 с.

3. Левицький В. В. Основи германістики : навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2008. 528 с.

4. Тарасова В. В. Загальне та германське мовознавство. Київ: СпринтПринт, 2013. 480 с.

5. Хлебникова И. Б. Введение в германскую филологию и историю английского языка. Москва: Высшая школа, 1996. 184 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; виконання навчальних завдань; підготовка і виступ з науковою доповіддю; виконання індивідуальних та домашніх завдань;

– підсумковий контроль – залік.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 16.

**2.2. Назва.** Латинська мова.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1.

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Савенкова О. О.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Фонетика. Дієслово: граматичні категорії дієслова; основні форми дієслова; дієвідміни. Часи системи інфекта. Система перфекта. Іменник: граматичні категорії іменника, словникова форма іменника. Прикметник:

граматичні категорії прикметника; словникова форма прикметника. Синтаксис простого поширеного речення. Перша відміна. Друга відміна. Третя відміна. Типи відмінювання третьої відміни. Найважливіші винятки з правил про рід іменників третьої відміни. Четверта і п'ята відміни. Ступені порівняння прикметників. Часи та способи у складнопідрядних реченнях.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Світлична Є. І., Толоч І. О. Латинська мова. К.: Центр учбової літератури, 2011. 438 с.

2. Лецькін М. О. Латинська мова: навчальний посібник для студентів I курсу спеціальності «Англійська та німецька (польська) мови і література» факультетів іноземних мов. Житомир, 2005. 96 с.

3. Ревак Н. Г., Сулим В. Т. Латинська мова (для неспеціальних факультетів). Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2006. 415 с.

4. Хоміцька З. М. Латинська мова. – Харків: Право, 2004. 256 с.

5. Козовик І. Я. Латинська мова. Київ: Вища школа, 1993. 248 с.

6. Савенкова О. О. *Lingua Latina*. – К.: Либідь, 2016. 213 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – написання самостійних робіт; вивчення напам'ять латинських висловлювань;

– підсумковий контроль – залік.

### **2.13. Мова викладання. Державна.**

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 17.

**2.2. Назва.** Лексикологія англійської мови.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 3 курс.

**2.6. Семестр.** II.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 4.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Тагільцева Я. М.

**2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Об'єкт лексикології. Етимологічний аналіз сучасного англійського словника. Словотвір у сучасній англійській мові. Семасіологія. Англійська лексика як система. Стилiстично марковані та стилістично нейтральні слова. Фразеологія. Варіанти англійської мови.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Антрушина Г. Б., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 2004. 288 с.

2. Елисеєва В. В. Лексикология английского языка (учебник). СПб: СПбГУ, 2003. 44 с.

3. Ніколенко А. Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика. Вінниця: Нова книга, 2007. 528 с.

### **2.12. Методи контролю**

– поточний контроль – опитування; розв'язування тестів;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Іноземна (англійська).**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 18.**

**2.2. Назва.** Переклад спеціальних текстів: аграрних, економічних, юридичних, науково-технічних, суспільно-політичних, дипломатичних (англійською і німецькою мовами)

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 4 курс.

**2.6. Семестр.** 2.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 5.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Сільчук О. В., Воловик Л. Б.

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Різновиди перекладу текстів юридичної тематики. Різновиди перекладу текстів науково-технічної тематики. Різновиди перекладу текстів суспільно-політичної тематики. Різновиди перекладу текстів дипломатичної тематики. Особливості передачі в перекладі жанрової специфіки текстів. Ділове листування з іноземними партнерами. Лексичні особливості текстів сфери юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин. Структурно-граматичні особливості текстів сфери юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин. Письмовий переклад офіційних документів.

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Гамзатов М. Г. Техника и специфика юридического перевода: навч. посіб. Київ: СПб., 2014. 182 с.
2. Деловая переписка с зарубежным партнером / под ред. А. В. Плотникова: учеб. пособ. Киев: Мир, 2000. 126 с.
3. Казакова Т.А. Практические основы перевода: учебн. пособ. Москва. «Издательство Союз», 2011. 320 с.
4. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. Київ: Юніверс, 2013. 280 с.
5. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): навч. посіб. Вінниця: Нова Книга, 2011. 448 с.
6. Марахова А.Ф. Мова сучасних ділових документів: навч. посіб. Київ: Наукова думка, 2000. 140 с.
7. Моргун В. В. Теория и практика научно-технического перевода: учеб. пособ. Киев. Киевский международный ун-т гражданской авиации, 2007. 70 с.

## **2.12. Методи контролю:**

- поточний контроль – ведення конспекту; опитування; розв'язування задач та ситуацій; написання рефератів; виконання індивідуальних та домашніх завдань);
- підсумковий контроль – екзамен.

## **2.13. Мова викладання. Іноземна (англійська, німецька).**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 19.**

**2.2. Назва.** Практика письмового та усного перекладу другої іноземної мови (німецька).

### **2.3. Тип.** Обов'язкова.

### **2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

### **2.5. Рік навчання.** 4 курс.

### **2.6. Семестр.** VIII.

### **2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

### **2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Воловик Л. Б.

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Теорія і практика перекладу. Класифікація перекладу. Категорії адекватності в перекладі. Граматичні трансформації при перекладі. Граматична синонімія як проблема перекладу. Граматична антонімія як проблема перекладу. Прийом калькування при перекладі. Лексичні трансформації при перекладі. Способи перекладу лексичних одиниць. Фразеологія. Переклад термінів. Синтаксичні та морфологічні труднощі перекладу. Особливості синхронного перекладу. Жанрово-стилістичні труднощі перекладу. Лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми науково-технічного перекладу. Головні лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Спеціальні значення загальнонародних слів у науково-технічних текстах.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Бик І. С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин: навч. Посібник. Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2014.

1. Іовенко О. С., Ничка І. Р. Deutsch nach Protokoll. Посібник з лексики та граматики для студентів факультетів міжнародних відносин. Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2012.

2. Кам'янець В. Дипломатія німецькою. Посібник з лексики для студентів факультетів міжнародних відносин. Львів: ВНТЛ-Класика, 2009.

3. Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. Д. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2006.

4. Основи перекладу. Курс лекцій: Навчальний посібник / Мірам Г. Е. та ін. Київ: Ельга, Ніка-Центр, 2002.

5. Назаркевич Х. Я. Основи перекладознавства = Grundkurs Translatologie в 2 ч. Теоретичний курс: навч. Посібник. Ч. 1. Львів: Видавничий центр Львівського національного університету імені Івана Франка, 2010.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; опитування; розв'язування задач та ситуацій; написання рефератів; виконання індивідуальних та домашніх завдань;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання.** Іноземна (німецька).

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр.** ОК 20.

**2.2. Назва.** Практика письмового та усного перекладу першої іноземної мови (англійська).

- 2.3. Тип. Обов'язкова.
- 2.4. Цикл. Професійної підготовки.
- 2.5. Рік навчання. 4 курс.
- 2.6. Семестр. II.
- 2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 3.
- 2.8. П.І.Б лектора/ лекторів. Воскобойник В. І.
- 2.9. Заплановані результати навчання.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

#### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Лексичні особливості перекладу. Граматичні основи перекладу. Компресія та декомпресія при перекладі. Стилістичні особливості перекладу. Прагматичні проблеми перекладу.

#### **2.11. Рекомендована література.**

1. Карабан В.І., Борисова О.В., Колодій Б.М., Кузьміна К.А. Попередження інтерференції мови оригіналу в перекладі (вибрані граматичні та лексичні проблеми перекладу з української мови на англійську)/ Навчальний посібник. Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. 208 с.

2. Карабан В.І., Мейс Дж. Переклад з української мови на англійську мову. Навчальний посібник-довідник для студентів вищих закладів освіти. Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. 608 с.

3. Коптілов Віктор. Теорія і практика перекладу: Навч. посібник. К.: Юніверс, 2003. 280 с.

4. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): підручник. Вінниця. «Нова книга», 2003. 448 с.

5. Нестеренко Н., Лисенко К. A Course in Interpreting and Translation. [Посібник для викладачів та студентів вищих навчальних закладів]. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. 248 с.

#### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – контрольна робота; виконання завдань самостійної роботи;

– підсумковий контроль – екзамен.

#### **2.13. Мова викладання. Іноземна (англійська).**

### **2. Опис дисципліни**

2.1. Шифр. ОК 21.

2.2. Назва. Практичний курс другої іноземної мови (німецька).

2.3. Тип. Обов'язкова.

2.4. Цикл. Професійної підготовки.

2.5. Рік навчання. 1,2,3,4.

2.6. Семестр I, II, III, IV, V, VI, VII.



## **2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 31.**

**2.8. П.І.Б. лектора.** Савенкова О. О, Воловик Л. Б.

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Персональна інформація. Світ професій. Дозвілля. Оселя. Життя талановитих людей. Життєві злети і падіння. Визначні події. Заклади громадського харчування. Життя у місті. Наша планета. Плани на майбутнє. Подорож. Повсякденне життя. Що робить людей щасливими? Новини. Їжа. Напої. Плани і сподівання. Опис людей, предметів, явищ. Жива історія. Батьки і діти. Історії з минулого. Інтерактивний світ. Минуле і сучасне. Дивовижний світ.

Почуття і вподобання. Жваве життя. Відпочинок. Світ пригод. Домашні клопоти. Важливі рішення у житті. Сучасні технології. Світ довкола нас. Здоров'я. Контакт з людьми. Робота. Реальний та уявний світ.

Вдома і у від'їзді. Життєвий досвід. Книги. Фільми. Людські стосунки. Людські звички. Мрії людини.

Багатонаціональний світ. Успішне спілкування. Глобальні проблеми. Історії з життя знаменитостей. Що таке кохання? Світ ЗМІ. Поради. Нові образи. Уроки історії. Спорт. Географічні відомості. Багатогранне життя.

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Themen aktuell 1: Kursbuch / Hartmut Aufderstraße und andere. Max Hueber Verlag, 2007. 159 S.

2. Themen aktuell 1: Arbeitsbuch / Heiko Bock und andere. Max Hueber Verlag, 2007. 200 S.

3. Themen aktuell 2: Kursbuch / Hartmut Aufderstraße und andere. Max Hueber Verlag, 2010. 160 S.

4. Themen aktuell 2: Arbeitsbuch / Hartmut Aufderstraße und andere. Max Hueber Verlag, 2009. 152 S.

5. Themen aktuell 3. Zertifikatsband: Kursbuch / Michaela Perlmann-Balme und andere. Hueber Verlag, 2012. 168 S.

6. Heiko Bock, Jutta Müller. Themen aktuell 3. Zertifikatsband: Arbeitsbuch. Hueber Verlag, 2013. 184 S.

7. Бориско Н. Ф. Самоучитель немецкого языка. Т.1. Киев: ИП Логос, 2003. 480 с.

8. Бориско Н. Ф. Самоучитель немецкого языка. Т.2. Киев: ИП Логос, 2003. 512 с.

9. Постнікова О. М. Німецька мова. Розмовні теми: книга 1. К.: А.С.К., 2001. 400 с.

10. Постнікова О. М. Німецька мова. Розмовні теми: книга 2. К.: А.С.К., 2001. – 400 с.

### **2.12. Методи контролю:**

поточний контроль – контрольна робота; розповідь теми; проектна робота;

– підсумковий контроль – залік, екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Іноземна (німецька).**

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр. ОК 22.**

**2. 2. Назва.** Практичний курс першої іноземної мови (англійська).

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 1,2,3,4.

**2.6. Семестр.** 1,2,3,4,5,6,7.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 40,5.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Тагільцева Я. М., Сільчук О. В., Воскобойник В. І.

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Почуття і вподобання. Жваве життя. Відпочинок. Світ пригод. Домашні клопоти. Важливі рішення у житті. Сучасні технології. Світ довкола нас. Здоров'я. Контакт з людьми. Робота. Реальний та уявний світ.

Вдома і у від'їзді. Життєвий досвід. Книги. Фільми. Правда чи брехня? Життя у майбутньому. Як досягти успіху? Людські стосунки. Незабутнє минуле. Людські звички. Метафори та ідіоми. Мрії людини. Швидкоплинний час.

Починання. Життєві труднощі. Вільний від роботи час. Історії з життя. Блискучі ідеї. Найкращі періоди життя. Медіа. Поведінка. Неприємності. Культура.

Сім'я та її вплив на становлення людини. Навчання та отримання досвіду. Наша планета – дивовижне місце. Правові та соціальні проблеми. Поговоримо про секрети. Сучасні тенденції суспільства. Права, обов'язки та свободи людини. Час та основні періоди життя. Творчість та мистецтво. Мої мрії, сподівання та цілі.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Clare Antonia, Wilson J. J. Speakout. Advanced Student's Book with DVD ROM. 2 ed. Harlow: Pearson Educated Limited, 2016. 176 p.

2. Clare Antonia, Wilson J. J., White Lindsay Speakout. Advanced Student's Workbook with key. 2 ed. Harlow: Pearson Educated Limited, 2013. 146 p.

3. Clare Antonia, Wilson J. J. Speakout. Upper Intermediate Student's Book. Harlow: Pearson Educated Limited, 2011. 224 p.

4. Redston Ch., Cunningham G. Face2Face Intermediate [Student's Book]. Cambridge University Press, 2003. 162 p.

5. Redston C., Cunningham G. Face2Face Intermediate [Workbook]. Cambridge University Press, 2011. 88 p.

6. Soars L. New Headway. Upper Intermediate. Fourth edition [Student's Book]. Oxford University Press, 2014. 170 p.

7. Soars L. New Headway. Upper Intermediate. The New Edition. [Workbook]. Oxford University Press, 2010. 95 p.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – контрольна робота; розповідь теми; проектна робота.

– підсумковий контроль – залік, екзамен.

**2.12. Мова викладання.** Іноземна (англійська).

## **2. Опис дисципліни**

**2.1. Шифр.** ОК 23.

**2.2. Назва.** Стилїстика англійської мови.

**2.3. Тип.** Обов'язкова.

**2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

**2.5. Рік навчання.** 3 курс

**2.6. Семестр.** I.

**2.7. Кількість кредитів ЄКТС.** 3.

**2.8. П.І.Б лектора/ лекторів.** Сільчук О. В.

## **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

## **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Вступ. Стилїстика та її зв'язки з іншими лінгвістичними дисциплінами. Основні стилістичні поняття. Функціональні стилі англійської мови. Стилїстична лексикологія. Фразеологія. Стилїстична морфологія. Фоностилїстика та основні стилістичні прийоми. Графічні виражальні засоби. Стилїстична семасіологія. Фігури заміщення. Стилїстична семасіологія. Фігури суміщення. Стилїстичний синтаксис.

## **2.11. Рекомендована література.**

1. Арнольд И. В. Стилїстика. Современный английский язык. / Арнольд И. В. –М.: Флинта: Наука, 2004. – 384 с.

2. Воробйова О. П., Іноземцева І. О., Подолян І. Е. Інтерпретація тексту. / О. П. Воробйова – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004. – 80 с.

3. Гуревич В. В. English Stylistics / В. В. Гуревич – Флинта, 2009 – 80 с.

4. Єфінов Л. П., Ясінецька О. А. Стилїстика англійської мови і дискурсивний аналіз. Навчально-методичний посібник / Єфанов Л. П., Ясінецька О. А. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2011. – 240 с.

5. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) = Theory and Practice of Translation: Підручник / І. В. Корунець; за ред. Олександр Іванович Терех. – Вінниця: Нова книга, 2001. – 446 с.

6. Кухаренко В. А. Практикум з стилістики англійської мови: Підручник для вузів / В. А. Кухаренко – 2-е вид. – Вінниця. «Нова книга», 2000 – 160 с.

## **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – ведення конспекту; контроль виконання практичних завдань; тестування; контроль виконання завдань із самостійної роботи; експрес-опитування;

– підсумковий контроль – залік.

## **2.13. Мова викладання.** Державна та іноземна (англійська) мови.

## **2. Опис дисципліни**

### **2.1. Шифр.** ОК 24.

**2.2. Назва.** Усний послідовний двосторонній переклад англійською мовою

### **2.3. Тип.** Обов'язкова.

### **2.4. Цикл.** Професійної підготовки.

### **2.5. Рік навчання.** 4 курс.

## **2.6. Семестр. І.**

### **2.7. Кількість кредитів ЄКТС. 3.**

### **2.8. П.І.Б лектора/ лекторів. Воскобойник В. І.**

### **2.9. Заплановані результати навчання.**

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

### **2.10. Зміст навчальної дисципліни.**

Переклад як процес міжмовного та міжкультурного спілкування. Контекст та контекстуальні зв'язки в усному дискурсивному просторі. Семантичні аспекти усного послідовного перекладу. Лексичні аспекти усного перекладу. Граматичні аспекти усного перекладу. Лакуни в усному дискурсі. Основні принципи універсального перекладацького скоропису.

### **2.11. Рекомендована література.**

1. Максимов С.Є. Усний двосторонній переклад (англійська та українська мови). Теорія та практика усного двостороннього перекладу для студентів факультету перекладачів та факультету заочного та вечірнього навчання (+ 2 компакт-диски): Навч. посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. К.: Ленвіт, 2007. 416 с.

2. Мірам Г. Практикум з усного перекладу: Мультимедійний формат: Посібник з англійської мови для ВНЗ (+ компакт-диск) / Г. Мірам, О. Гон, В. Морозов, В. Гулик, М. Голованчук. К.: Факт, 2005. 152 с.

3. Мірам Г.Е., Дайнеко В. В., Іванова С.В. Тренінг-курс двостороннього послідовного перекладу (англо-українська мовна пара). К.: Ніка-Центр, 2013. 228 с.

4. Ребрій О.В. Основи перекладацького скоропису. Ред. Л.М. Черноватий, В.І. Карабан. Вінниця: Нова Книга, 2006. 152 с.

5. Гладуш Н. Ф. Прагматика перекладу: Навч. посібник. К.: Видав. Центр КНЛУ, 2007. 104 с.

### **2.12. Методи контролю:**

– поточний контроль – підготовка та виконання вправ на практичних заняттях, ведення конспекту лекції, виконання завдань самостійної роботи;

– підсумковий контроль – екзамен.

### **2.13. Мова викладання. Іноземна (англійська).**